

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 145

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2, 3 oder 6 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. Juni abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons les abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2, 3 ou 6 mois viendront à échéance le 30 juin. Nos abonnés auront reçu ces jours la note du bureau des postes pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Pour le service interne suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165584-165622.
Contacta GmbH, Zürich.
Romi S.A. en liquidation, Yverdon.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Finland: Neuregelung des Einfuhrsystems. — Finlandia: Nouvelle réglementation du système des importations. — Finlandia: Nuovo disciplinamento del sistema delle importazioni.
Erstes Handelsabkommen mit Benelux. — Premier accord commercial avec le Benelux.
Pflanzenschutzdienst an der Grenze. — Service phytosanitaire de frontière. — Servizio fitosanitario di confine.

scheidens des Kommanditars Albert Winkler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Max Roth-Kippe als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 in Verbindung mit Art. 619 OR unter der Firma **Max Roth-Kippe** fortgesetzt.

20. Juni 1957. Hypothekarkredite usw.

B. Schäppi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Balz Schäppi, von Zürich und Oberrieden (Zürich), in Zürich 3. Vermittlung von Hypothekar-, Bau- und Gewerbekrediten; Beratung und Vertretung in Mietrechts- und Grundsteuerfragen. Haldenstrasse 14.

20. Juni 1957.

Tsehumi & Co., Bauunternehmung, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2542). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Juni 1957. Technische Beratungsstelle.

Albrecht & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1950, Seite 2078), technische Beratungsstelle und Materialvermittlung für Bureau und Werbung. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Juni 1957. Verwaltungen von Patenten usw.

Gütermann & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 762). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Verwaltung von Patenten, Markenrechten und Beteiligungen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1957 sind von der «Gütermann & Co. A.G.», in Zürich, übernommen worden.

20. Juni 1957. Nähseide usw.

Seterosa A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1947, Seite 1650). Die Generalversammlung vom 5. Juni 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Gütermann & Co. A.G.** Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation und Vertrieb von Nähseide und verwandten Erzeugnissen sowie aller für dieses Geschäft erforderlichen Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen an ähnlichen Unternehmen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Fr. 900 000 des Erhöhungsbetrages sind durch Verrechnung liberiert worden. Die Gesellschaft erwirbt von der Kommanditgesellschaft «Gütermann & Co.», in Zürich, deren Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1957, wonach die Aktiven Fr. 3 644 385.14 und die Passiven Fr. 3 544 385.14 betragen, zum Preise von Fr. 100 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Dr. Otto Schuppisser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Helene Leder, nun wohnhaft in Kilchberg (Zürich), ist nicht mehr Präsidentin des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied; sie und Max Kaiser, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führen nun Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Richard Gütermann, von Rafz, in Zollikon, als Präsident, sowie Dietrich R. Gütermann, von Rafz, in Küsnacht (Zürich); Ernst Gütermann, von Rafz, in Wien, und Rudolf Rohrer, von Eiken, in Zürich, als weitere Mitglieder. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hermann Rietschi, von und in Zürich; Max Schaffner, von Hornussen, in Zürich, und Ernest Senn, von Winterthur, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 25 in Zürich 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

20. Juni 1957. Viehhandel.

H. Berger, in Kehrsatz. Inhaber der Firma ist Hans Jakob Berger, geb. 1908, von Reichenbach (Kandertal), in Kehrsatz. Viehhandel.

Bureau Bern

20. Juni 1957.

Morillon-Garage, A. Wyss, Bern, in Bern. Inhaber der Firma ist Albert Wyss, von Härkingen, in Bern. Betrieb einer Autogarage mit Einstellhalle, Servicestation und Reparaturwerkstätte; Handel mit Motorfahrzeugen und Zubehör. Seftigenstrasse 83.

20. Juni 1957. Waren aller Art.

Fr. Wälti, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Wälti, von Landiswil, in Bern. Handel mit Waren aller Art. Turnweg 28.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

20. Juni 1957. Elektro-mechanische Apparate.

A. Gehring, Mego-Apparate, in Dietikon (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1956, Seite 1943), Fabrikation von elektro-mechanischen Apparaten Marke «Mego». Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 11. Mai 1957 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

20. Juni 1957.

«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1957, Seite 1230). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Karl Schneider, von Rorbas, in Zürich; Dr. Albrecht Keller, von Bannwil (Bern), in Winterthur, und Werner Sägger, von Bannwil (Bern), in Kloten; sie zeichnen für das Gesamtunternehmen.

20. Juni 1957.

Eugen Rentsch Verlag A.G., in Erlenbach (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 153). Die Prokuren von Otto Schwirzer und Eduard Müller sind erloschen.

20. Juni 1957.

Verlag für Architektur Aktiengesellschaft, in Erlenbach (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1709). Die Prokura von Eduard Müller ist erloschen.

20. Juni 1957.

Mieter-Genossenschaft Alpenblick, in Horgen (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1957, Seite 1145). Die Unterschrift von Anton Stadelmann ist erloschen. Heinrich Nägeli ist nicht mehr Aktuar, sondern Quästor des Vorstandes. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Jakob Thomi, von Oberburg (Bern), in Horgen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.

20. Juni 1957.

Konsumgenossenschaft Konkordia Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1957, Seite 565). Neues Geschäftsdomizil: Wülflingerstrasse 39 in Winterthur 1.

20. Juni 1957. Lebensmittel.

GABYIMPORT Meyer & Weber, in Zürich 7. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 15. Juni 1957 begonnen hat. Gesellschafter mit Kollektivunterschrift sind Erich Meyer, von Wohlen (Aargau), in Dietikon, und Nelly Weber geb. Jordan, von Netstal, in Zürich 7, mit ihrem Ehemann, der gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt hat, in Gütertrennung lebend. Kollektivunterschrift ist erteilt an Fritz Weber-Jordan, von Netstal, in Zürich. Er zeichnet nur mit dem Gesellschaftsprodukt. Import und Vertrieb von ausländischen Lebensmittelprodukten. Forchstrasse 162.

20. Juni 1957.

Max Roth-Kippe & Co., Bauaustrocknungen, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1947, Seite 2597), Austrocknungen von Neu- und Umbauten. Diese Gesellschaft hat sich infolge Aus-

20. Juni 1957. Bureaufachschule.
Rosaria A.G., in Bern, Bureaufachschule usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1957, Seite 982). Die Prokura von Werner Vuille ist erloschen.

20. Juni 1957. Immobilien.
Mohr A.G., in Bern, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Bauland und Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2127). Werner Vuille ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Otto Walter, von Löhningen und Zollikofen, in Montreux-Châtelard, gewählt.

20. Juni 1957. Liegenschaften usw.
Flor A.G. (Flor S.A.), in Bern, Erwerb, Verwaltung und Verkauf sowie Ueberbauung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 418). Werner Vuille ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Otto Walter, von Löhningen und Zollikofen, in Montreux-Châtelard, gewählt.

20. Juni 1957.
Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co. Aktiengesellschaft (Fabrique de machines Winkler, Fallert & Co. Société Anonyme) (Fabbrica di macchine Winkler, Fallert e Ci. Società anonima) (Engineering Works Winkler, Fallert & Co., incorporated), in Bern (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1957, Seite 662). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 17. Juni 1957 an Hans Ineichen, von Rothenburg (Luzern), in Wabern, Gemeinde Köniz, Unterschrift erteilt. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

20. Juni 1957.
Schweizerische Revisionsgesellschaft A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1957, Seite 1470), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Willi Aellig ist erloschen. Der bisherige Geschäftsleiter und Vizedirektor der Filiale Bern, Hans Friedli, von Ochlenberg, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, wurde zum Direktor befördert. Er zeichnet, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Bern, zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Biel

19. Juni 1957. Chemische Kleiderreinigung usw.
H. Tüscher, in Biel. Inhaber der Firma ist Hans Tüscher, von Kallnach, in Biel, güterrechtlich getrennter Ehemann der Margrit geb. Peter. Chemische Kleiderreinigung und Vorhangwäscherei «Lavador». Poststrasse 19.

Bureau de Courtelary

21 juin 1957. Boulangerie, fourrages, engrais, etc.
Jérémie Donzé et fils, à Tramelan, boulangerie-pâtisserie du Collège, commerce de grains, fourrages et engrais en gros et détail (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 214, page 2202). L'associé Jérémie Donzé a cessé de faire partie de la société par suite de décès. La maison continue entre les associés restant sous la nouvelle raison sociale Les fils de Jérémie Donzé. Boulangerie-pâtisserie du Collège, commerce de fourrages, semences et engrais.

Bureau Fraubrunnen

20. Juni 1957. Gärtnerei.
Jakob Keller, in Jegenstorf, Handels- und Landschaftsgärtnerei und Blumenbinderei (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1929, Seite 1966). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Porrentruy

21 juin 1957. Vins, spiritueux.
Walter Briguet, à Courgenay, vins et spiritueux (FOSC. du 3 août 1950, N° 179, page 2027). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.
21 juin 1957. Vins, spiritueux.
Henri Cordelier, à Courgenay. Le titulaire est Henri Cordelier, fils de Gustave, de et à Courgenay. Commerce de vins et spiritueux. Rue principale 290.

21 juin 1957. Ferblanterie, couverture, etc.
Antoine Hertling et fils, à Porrentruy, ferblanterie, installations sanitaires, couverture (FOSC. du 9 mai 1947, N° 107, page 1266). La société est dissoute, Antoine Hertling ayant cessé d'en faire partie depuis le 1^{er} mai 1957. La raison est radiée. L'autre associé Ernest Hertling continue l'entreprise, conformément à l'art. 579 CO, sous la raison individuelle Ernest Hertling.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

19. Juni 1957.
Zum Wald Hans, Landesprodukte, in Erlenbach i. S. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1935, Seite 947). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

20. Juni 1957. Briefmarken.
Hans Locher, in Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Locher, von Bern, in Spiez. Briefmarkenhandlung. Schonegg.

Glarus — Glaris — Glarona

21. Juni 1957.
Jacob, Skifabrik, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Fritz Josef Jacober, von und in Glarus. Fabrikation von und Handel mit Skis aus Holz und Metall sowie Sportartikeln; Verarbeitung von Holz und Metall für Sport und Industrie. Schweizerhofstrasse.

21. Juni 1957. Kürschnerwaren usw.
A.G. für Pelzindustrie, in Glarus, Fabrikation von Kürschnerwaren aller Art, Konfektionierung von Mänteln und Kostümen aus Fellen, Pelzen, Stoffen usw. (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1955, Seite 791). Die Prokuristin Lina Siebenschein wohnt nun in Glarus.

21. Juni 1957. Vermögensverwaltung usw.
Karmon A.G. (Karmon Ltd.) (Karmon S.A.), in Glarus, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 895). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. Mai 1957 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Wädenswil verlegt (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1957, Seite 1590). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

21. Juni 1957. Baumwollspinnerei usw.
Schuler & Cie., in Rütli, Kollektivgesellschaft, Baumwollspinnerei und Weberei (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1819). Einzelprokura wurde

erteilt an: Hans Jakob, von Glarus, in Rütli (Glarus), und Heinrich Hauri, von Reinach (Aargau), in Rütli (Glarus).

21. Juni 1957. Beteiligungen.
Provalor A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art, Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und andern Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1957, Seite 425). Die Prokura von Josef Willi ist erloschen.

21. Juni 1957. Immobilien usw.
Aktiengesellschaft Triosa (Société Anonyme Triosa), in Glarus, Kauf, Verkauf, Erstellung, Miete, Verwaltung von Immobilien und Mobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2991). Josephine Sanders ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Sie ist auch nicht mehr Directrice; ihre Unterschrift sowie diejenige von Antoine Derauw sind erloschen.

21. Juni 1957. Finanzielle Beteiligungen usw.
Sofipri S.A., in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von finanziellen Beteiligungen (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1955, Seite 2942). Die Prokura von Klara Föllmi ist erloschen.

21. Juni 1957. Metzgerei.
Willy Leuzinger-Gallusser, in Mollis, Metzgerei und Wursterci (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1938, Seite 449). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

21. Juni 1957. Metzgerei.
Jakob Kirchmeier-Tanner, in Mollis. Inhaber dieser Firma ist Jakob Kirchmeier-Tanner, von Obstdalen, in Mollis. Metzgerei und Wursterci.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Juni 1957. Sanitäre Bedarfsartikel usw.
Arthur Gross, in Basel, Fabrikation von Bedarfsartikeln für sanitäre Installationen usw. (SHAB. Nr. 84 vom 13. April 1937, Seite 858). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Arthur Gross A.G.», in Basel.

19. Juni 1957. Industrielle Bedarfsartikel.
Arthur Gross A.G. (Arthur Gross S.A.) (Arthur Gross Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juni 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Import von und den Handel mit industriellen und gewerblichen Bedarfsartikeln sowie die Führung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der erloschenen Einzelfirma «Arthur Gross», in Basel, gemäss Uebnahmevertrag vom 18. Mai 1957 und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1956 Aktiven für Fr. 283 141.09 und Passiven für Fr. 240 509.85. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 42 631.24 erhält ein Aktionär 42 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 631.24. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Arthur Gross, als Präsident, und Dora Gross-Schaub, beide von Beinwil (Solothurn), in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Güterstrasse 81.

19. Juni 1957. Musikinstrumente usw.
Heimbrod, Stamm & Co. A.G., in Basel, Handel mit Musikinstrumenten usw. (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2758). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 595 000 liberiert. Zum Vizedirektor wurde ernannt Max Blattner, von Küttigen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. Juni 1957. Waren aller Art usw.
Güseba A.G., in Basel, Durchführung und Vermittlung von Handels-, Finanz- und Liegenschaftsgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3305). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Februar 1957 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

19. Juni 1957.
Verein für Wohnungswesen und Bund der Wohngenossenschaften Basel, in Basel (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1952, Seite 285). Die Unterschriften von Ferdinand Kugler, Dr. Gregor Kunz, Fritz Nussbaumer und Dr. Albert Schnurrenberger sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Vorstandsmitglieder: Franz Hauser, als Präsident, Dr. Walter Ruf, als Vizepräsident, Walter Saladin, als Sekretär, alle von und in Basel, und Hans Knutti, von Därstetten, in Muttens, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 26 (beim Präsidenten).

19. Juni 1957.
Charles Veillon Participations S.A., in Basel (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1954, Seite 803). Neues Domizil: Malzgasse 30 (Bureau Dr. Fromer). Der Verwaltungsrat Dr. Leo Fromer wohnt nun in Binningen.

20. Juni 1957.
Offsetdruck A.G., Graphische Anstalt, in Basel (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1096). In der Generalversammlung vom 23. Mai 1957 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Betrieb einer lithographischen Anstalt mit Offset- und Steindruckerei.

20. Juni 1957.
Frobenius A.G., Gesellschaft für graphische Kunst, in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3283). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1957 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

20. Juni 1957. Textilwaren.
W. Brandt, in Basel, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2167). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

20. Juni 1957.
J. Schmid-Kanthaek, Gutenbergdruck, in Basel (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1950, Seite 772). Neues Domizil: Dufourstrasse 11 (Bureau).

20. Juni 1957. Kosmetische Artikel.
R. Jacot-Descombes, in Basel, Herstellung von Kosmetik-Artikeln usw. (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1956, Seite 2479). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1957. Elektrische Unternehmungen usw.
Paul Class, in Basel, elektrische Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1954, Seite 1011). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1957. Versicherungen.

Th. Bueckhardt-Sarasin & Sohn, in Basel, Versicherungs-Agenturen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3372). Die Procura des Jean David ist erloschen.

20. Juni 1957. Artikel für den Industriebedarf.

Sam Frey, in Basel, Handel mit Artikeln für den Industriebedarf usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1947, Seite 3649). Neues Domizil: Dufourstrasse 5 (Burghof).

20. Juni 1957. Spezialwerkzeuge usw.

Spit Company, in Basel, Aktiengesellschaft, Fabrikation von Spezialwerkzeugen usw. (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1952, Seite 1874). Aus dem Verwaltungsrat sind Samuel Frey und Alfred Wolf ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Arnold Spiess, von Zürich und Laufen/Uhewiesen, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Dufourstrasse 5 (bei Sam Frey).

20. Juni 1957.

Dr. R. Brand, St. Clara-Apotheke, in Basel (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1954, Seite 824). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

21. Juni 1957. Beteiligungen.

Monda-Alimenta AG., in Thayngen, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiet der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3259). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Paul R. Fischer, von Meisterschwanden, in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Paul May, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zug.

Graubünden — Grisons — Grigioni

8. Mai 1957.

Bündner Saatzuchtgenossenschaft, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 23. April 1955 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Hebung und Förderung des Ackerbaues im allgemeinen und im besonderen den Anbau und die Züchtung bewährter, ertragsreicher Sorten von Getreide, Hackfrüchten, Klee und andern Feldgewächsen zur Abgabe erstklassigen Saatgutes. Es werden Anteilscheine zu Fr. 25 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist der «Bündner Bauer». Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand (Verwaltung) besteht aus 5 Mitgliedern. Otto Amrein, von Luzern, in Chur, ist Präsident, und Ernst Johann Winkler, von Hinterrhein, in Cazis, Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer zu zweien. Geschäftsführer ist Alfred Kaufmann, von Luzern, in Landquart, Gemeinde Igis. Domizil: Waisenhausstrasse, Masans, bei O. Amrein.

21. Juni 1957. Käserei.

Société de chascheria Bravuogn, in Bergün/Bravuogn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1953, Seite 659). Die Unterschrift von Paul Godli ist infolge Todes erloschen. Zum neuen Kassier und Aktuar wurde Otto Bisaz, von Lavin, in Bergün/Bravuogn, gewählt. Der Präsident und der Aktuar/Kassier zeichnen kollektiv.

21. Juni 1957.

Wohnbaugenossenschaft Thusis, in Thusis, Genossenschaft (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1955, Seite 3061). Die Unterschriften von Eduard Biveroni, Caspar Dosch und Georg Lampert sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Eugen Saner, von Kleinlützel, in Thusis, Präsident; Werner Stössel, von Weesen, in Thusis, Sekretär, und Josef Wyser, von Kappel (Solothurn), in Thusis, Beisitzer. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

21. Juni 1957. Hoch- und Tiefbau.

Joh. Galliard-Flütsch, in Untervaz, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1948, Seite 2237). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. Galliard & Söhne», in Untervaz.

21. Juni 1957. Baugeschäft.

J. Galliard & Söhne, in Untervaz. Unter dieser Firma haben Johann Galliard-Flütsch, Johann Galliard-Coleberg und Anton Galliard, alle von und in Untervaz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Joh. Galliard-Flütsch», in Untervaz. Baugeschäft und Sachentransporte.

21. Juni 1957. Samt.

Velero S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Herstellungsverfahren für Spezialamt (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1957, Seite 1512). In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Jean Roche de la Rigodière, französischer Staatsangehöriger, in Lyon. Dieser zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

20. Juni 1957. Glas, Spiegel usw.

Jakob Brüllmann Söhne Aktiengesellschaft, in Kreuzlingen, Handel mit Fenster-, Guss- und Spiegelglas nebst einschlägigen Artikeln, Fabrikation von Spiegeln, Glasschleiferei (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1948, Seite 432). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 13. Juni 1957 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht worden durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Davon sind 100 Aktien durch Verrechnung und 100 Aktien durch Entnahme von Fr. 100 000 aus den der Generalversammlung zur Verfügung stehenden freien Reserven liberiert worden. Das Grundkapital von Fr. 400 000 ist jetzt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Weitere statutarische Änderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

21 giugno 1957. Prodotti alimentari.

Sapral, Società anonima, a Massagno, prodotti alimentari (FUSC. del 7 maggio 1957, N° 105, pagina 1232). Franco Spinelli, già presidente, Osvaldo Bonoli, già segretario, Emilio Daller e Filippo Jori, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri

del consiglio d'amministrazione sono: Gianni Burri di Armando, di nazionalità italiana, in Como, nominato presidente e consigliere delegato, e Cesare Zuccoli, da Ponte Capriasca, in Lugano, membro. Felice Serena resta membro del consiglio d'amministrazione ma non è più amministratore delegato. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva degli altri membri del consiglio d'amministrazione. La procura di Gianni Burri è estinta.

21 giugno 1957. Affari commerciali, ecc.

Intereosa, a Lugano, affari commerciali, industriali e immobiliari, società anonima (FUSC. del 14 gennaio 1955, N° 11, pagina 139). Con verbale della sua assemblea generale straordinaria del 19 giugno 1957, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale Intereosa in liquidazione. Guido Ferrazzini fu Augusto, da Mendrisio, in Lugano, è nominato liquidatore con firma individuale, e cessa di firmare quale amministratore unico. Le firme di Giuseppe Breschi, già direttore, e di Giacinto Leopoldo Del Bo, già procuratore, sono estinte. Recapito: c/o il liquidatore, Palazzo Conza, via Vegezzi 1.

Distretto di Mendrisio

17 giugno 1957. Spedizioni, ecc.

V. e F. Sozzi Società Anonima, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC. del 4 marzo 1957, N° 52, pagina 601). Con decisione assembleare del 12 giugno 1957, la società ha deciso il proprio scioglimento e messa in liquidazione. Essa non sussiste che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale V. e F. Sozzi Società Anonima, in liquidazione da Dino Poggioni fu Giuseppe, da S. Nazzaro, in Lugano, nominato liquidatore, con firma individuale. Le firme degli amministratori Vittorio Sozzi, Severo Antonini, Luigi Mazzonis di Pralafra, Bruno Censi e M. Victor Benziger sono estinte. Ufficio della liquidazione presso il liquidatore Dr. Dino Poggioni, ufficio fiduciario, via Francesco Sgave 2, Lugano.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

19 juin 1957. Restaurant.

Arthur Pilet-Bédary, à Mollie-Margot, commune de Savigny. Le chef de la maison est Arthur Pilet, de Château-d'Oex et Rossinière, à Mollie-Margot, commune de Savigny. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: «Café du Chasseur».

21 juin 1957.

Caisse de Crédit Mutuel de Forel (Lavaux), à Forel, société coopérative (FOSC. du 6 juillet 1954, page 1747). Fritz Aeberhard, père, de Jegenstorf (Berne), à Forel (Lavaux), est vice-président, en remplacement de Constant Chollet, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Bureau d'Echallens

20 juin 1957.

Société de Fromagerie de la Robellaz, à Essertines-sur-Yverdon, société coopérative (FOSC. du 11 septembre 1951, N° 212, page 2276). André Filiettaz, de Gimel, à la Robellaz r. Essertines, est nommé vice-président-caissier, en remplacement d'Edouard Gonin, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président-caissier et du secrétaire.

Bureau de Grandson

14 juin 1957. Quincaillerie, vélos, etc.

Alfred Glardon, à Grandson, quincaillerie, ferronnerie, articles de ménage, broserie, cordage, verres à vitres, huiles et couleurs, vélos, machines à coudre (FOSC. du 18 mai 1934, N° 114, page 1322). Cette raison est radiée par suite de remise du commerce sans actif ni passif à la société en nom collectif «Glardon Frères», à Grandson.

14 juin 1957. Quincaillerie, cordage, verre à vitres, appareils électriques, etc.

Glardon Frères, à Grandson. Georges-André Glardon et Maurice-Adrien Glardon, fils d'Alfred-Gustave, les deux de Vallorbe, à Grandson, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1957. La société a repris le commerce sans actif ni passif de la raison individuelle «Alfred Glardon», à Grandson, radiée. Commerce de quincaillerie, ferronnerie, articles de ménage, broserie, cordage, verre à vitres, huiles et couleurs, produits anti-parasitaires, appareils électriques, appareils de chauffage, munitions.

21 juin 1957.

Caisse de crédit mutuel de Provence, à Provence, société coopérative (FOSC. du 22 mars 1951, N° 68, page 723). Ernest Favre, de et à Provence, est président (nouveau); Gustave Favre, de et à Provence, est vice-président (précédemment inscrit comme membre), et Marc Gacond, de et à Provence, secrétaire (déjà inscrit). Ils signent collectivement à deux. Les signatures d'Albert Gaille et Charles Bolens sont radiées.

Bureau de Lausanne

21 juin 1957. Immeubles.

S. I. Avenue d'Ouchy 38, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat pour le prix de 410 000 fr. des immeubles d'une surface totale de 686,8 m² sis avenue d'Ouchy 38, à Lausanne; la construction, la transformation, l'exploitation, l'achat, la mise en valeur, la vente de tous immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil, composé d'un membre ou plus. William de Rham, de Giez, à St-Sulpice (Vaud), est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Galeries du Commerce 84 (chez Gérance P. & W. de Rham).

21 juin 1957. Textiles.

Edmond Reinhardt, à Lausanne, textiles en gros (FOSC. du 28 décembre 1944, page 2877). Le titulaire a transféré son domicile particulier à Pully. Nouvelle adresse: chemin des Paleyres 5.

21 juin 1957. Participations.

Parfita S.A., à Lausanne, société holding (FOSC. du 13 avril 1956, page 949). Le bureau de la société est transféré rue du Lion d'Or 2 (chez M^e Claude Mercier, avocat).

21 juin 1957. Produits chimiques, engrais, etc.

Maison Boureoud et Pletscher S. à r. l. en liquidation, à Lausanne, produits chimiques, engrais, etc. (FOSC. du 13 avril 1956, page 949). Le bureau de la société est transféré rue du Midi 4 (chez M^e P. Lilienfeld, avocat).

21 juin 1957. Affrètements, etc.

L. R. Schmith S.A., à Lausanne, affrètements, etc. (FOSC. du 8 février 1957, page 392). La société ayant transféré son siège à Lutry (FOSC. du 20 mai 1957, page 1356), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

21 juin 1957.

Compagnie du Chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1956, page 1588). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 5 juin 1957, la société a modifié sa raison sociale en: **Compagnie du chemin de fer Lausanne-Ouchy**. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur les points suivants: La société a pour objet: a) l'exploitation des chemins de fer de Lausanne (Gare du Flon), à Ouchy et à Ste-Luce (Gare Centrale CFF), conformément à l'arrêté fédéral du 15 mars 1930; b) l'exploitation pour le transport des marchandises de la ligne Lausanne (Gare du Flon) - Gare de Sébeillon (CFF), conformément à l'arrêté fédéral du 25 juin 1948; c) l'exploitation d'ascenseurs à la Gare du Flon pour le transport des voyageurs, selon concession fédérale du 15 février 1954; d) l'utilisation des immeubles bâtis et non bâtis appartenant à la société; e) l'exploitation de toute autre entreprise en relation avec les objets sociaux.

21 juin 1957.

Société Immobilière Villa Murillo S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 mars 1954, page 628). La signature de Jean-Pierre Graf, qui n'est plus administrateur, est radiée. **Fernand Demierre** n'est plus administrateur; il est également radié. Le conseil est composé de Célestin Valle, président (inscrit); Rose Valle et Gilberte Valle, secrétaire, les deux de Rue (Fribourg), à Oron-la-Ville. La société est engagée par la seule signature du président. Siège légal à Lausanne, transféré rue du Midi 2 (chez les notaires Cart & Rochat). Bureau transféré à Oron-la-Ville (chez Célestin Valle).

21 juin 1957. Immeubles.

Villa Rosario S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 9 mars 1954, page 628). Jean-Pierre Graf et **Fernand Demierre** ne sont plus administrateurs; ils sont radiés, ainsi que la signature de Jean-Pierre Graf. Le conseil est composé de Célestin Valle, président (inscrit); Rose Valle et Gilberte Valle, secrétaire, ces deux de Rue (Fribourg), à Oron-la-Ville. La société est engagée par la seule signature du président. Siège légal à Lausanne transféré rue du Midi 2 (étude des notaires Cart & Rochat). Bureau transféré à Oron-la-Ville (chez le président).

21 juin 1957. Modelage mécanique sur bois.

A. Perreten, à Lausanne. Chef de la maison: **André Perreten**, allié Maillard, de Lauenen (Berne), à Lausanne. Atelier de modelage mécanique sur bois. Chemin des Retraites 11.

21 juin 1957. Gaines en tissus, etc.

J. L. Schmidt, à Lausanne, gaines en tissus, etc. (FOSC. du 5 février 1953, page 287). La raison est radiée pour cause de départ du titulaire.

21 juin 1957.

Miroiterie du Léman S.A., à Lausanne (FOSC. du 5 avril 1957, page 915). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à **Fernand Müggli**, de Sursee (Lucerne), à Lausanne.

Bureau de Vevey

21 juin 1957. Epicerie.

Albert Verdan, à La Tour de Peilz, épicerie (FOSC. du 22 juillet 1927, page 1356). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 juin 1957. Hauts fourneaux etc.

Martin-Aloys Zuest, Sam-Agences, à Territet, commune de Montreux-Planches (FOSC. du 24 janvier 1955, page 231). La raison est radiée par suite de transfert du siège à Winterthur.

21 juin 1957.

Société Immobilière Dagmar S.A., à Montreux-Châtelard. Selon acte authentique et statuts du 19 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non bâtis, la construction, la transformation et l'exploitation par location ou gérance, d'immeubles locatifs, industriels ou autres, ainsi que leur revente. La société peut s'intéresser à toutes autres opérations mobilières ou immobilières s'y rapportant. Elle acquiert notamment la propriété en nature de chalet et de pré, formant les articles du 21749, N°s 20/1 et 20/2, du cadastre de la commune d'Ollon, sis lieu dit «Aux Combasscs», pour le prix de 49 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr. Il est entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Alfred Vogelsang, de Soleure et Montreux-Châtelard, à Montreux-Châtelard; il signe individuellement. La société a ses bureaux à la Grand'Rue 22 (chez l'administrateur).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 juin 1957. Montres.

Sellita Watch Co S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 mars 1957, N° 73). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 juin 1957, la société a porté son capital social de 150 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 50 actions nominatives de 1000 fr chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. **Alfred Aubert** et **Pierre-André Grandjean**, tous deux administrateurs déjà inscrits ont été respectivement désignés, le premier en qualité de président et le second en qualité de secrétaire du conseil d'administration. Ils ont toujours la signature individuelle.

Bureau du Locle

20 juin 1957. Transports, etc.

Fritz Zutter & Fils, au Locle, société en nom collectif, transports, déménagements, taxis, garages (FOSC. du 29 décembre 1947, N° 303, page 3819). L'associé **Fritz Zutter** étant décédé, la société est dissoute. La raison est radiée. L'associé **Ulysse Zutter**, de La Chaux-du-Milieu (Neuchâtel) et **Rüschegg** (Berne), au Locle, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 CO. La raison de commerce est **Zutter Transports-Garages**. Rue Daniel-Jean-Richard 31.

20 juin 1957. Immeubles.

S. I. Les Marronniers S.A., aux Brenets (FOSC. du 13 octobre 1955, N° 240, page 2597). L'administrateur **Ernest Jeanneret** a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. **André Huguenin-Elie**, du Locle, aux Brenets, a été nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Neuchâtel

19 juin 1957.

Editions du Griffon, à Neuchâtel, édition, publication, diffusion et vente d'ouvrages de toute nature, etc., société anonyme (FOSC. du 2 février 1944, N° 27, page 277). Les bureaux de direction sont actuellement: quai **Philippe-Godet-2**, à Neuchâtel, et les bureaux de vente: place de la Gare 154 A, La Neuveville (Berne).

Genf — Genève — Ginevra

20 juin 1957. Entreprise de transports, garage, etc.

Th. Dupraz, à Soral, entreprise de transport de choses et de personnes par car et camion-automobile (FOSC. du 27 novembre 1950, page 3037). La maison ajoute à son genre d'affaires: l'exploitation d'un garage avec station-service et atelier de réparations.

20 juin 1957.

Société Immobilière Rue du Rhône N° 94, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 18 décembre 1956, page 3219). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

20 juin 1957.

Société Genevoise d'Electricité, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 janvier 1956, page 53). Les pouvoirs de **Georges Hauser**, directeur technique, sont radiés.

20 juin 1957. Matières premières, etc.

Posdep S.A., à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 9 décembre 1946, page 3582). Conseil d'administration: **Pierre Posso**, président, de nationalité française, à Paris; **Roger Depotex** (inscrit) nommé vice-président, et **Claire Depotex**, secrétaire, de Soral, à Genève, lesquels signent individuellement.

20 juin 1957.

Pharmacie Brun S.A. Succ^r de Hahn, à Genève (FOSC. du 25 avril 1944, page 939). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 juin 1957, la société a modifié son but social qui consiste désormais en l'exploitation d'une pharmacie comprenant l'allopathie et l'homéopathie, et d'un laboratoire d'analyses, ainsi que la représentation et la vente de toutes spécialités pharmaceutiques, diététiques et d'articles de pansement, notamment la vente du pétrole Hahn. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 165584.

Date de dépôt: 31 mai 1957, 19 h.

Dr. A. Wander S.A., Berne. — Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour enfants.

NUTRAVIT

N° 165585.

Date de dépôt: 31 mai 1957, 18 h.

Dennison Manufacturing Company, Framingham (Massachusetts, U.S.A.). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90676. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1957.

Ferrets, cartes en papier pour l'étalage de la bijouterie, cartes pour la correspondance, cartes pour les présentations, cartes pour les félicitations, carton, étiquettes, sceaux en papier, serviettes en papier, mouchoirs en papier, enveloppes, rubans adhésifs, plumiers, papier de soie, papier d'emballage et rouleaux de papier ordinaire; mûilage, colle, cire à cacheter, et maroufle; papier crêpe.

Dennison's

N° 165586.

Data del deposito: 1° giugno 1957, ore 12.

Andrea Mazza & Figli, via G. Marconi 18, Torre del Greco (Napoli, Italia). Marca di commercio. — Rinnovo della marca N° 89907. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 12 febbraio 1957.

Collane, ciondoli, bracciali, orecchini, anelli, spille, fermagli.



Nr. 165587.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1957, 17 Uhr.

Merek & Co., Inc., Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

CODELSOL

Nr. 165588. Hinterlegungsdatum: 7. März 1957, 17 Uhr.
Fenwal Laboratories, Inc., 47 Mellen Street, Framingham (Massachusetts, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Aertzliche, gesundheitliche, Rettungs- und Feuerlösch-Apparate, -Instrumente, -Geräte und -Materialien. Verbandstoffe und Verbandartikel. Bandagen. Künstliche Gliedmassen, Augen, Zähne. Toilettegeräte. Vorrichtungen für die Entnahme und zum Sammeln, Aufbewahren, Verarbeiten, Prüfen und/oder Verabreichen von Blut und/oder anderen Flüssigkeiten.

FENWAL

Nr. 165589. Hinterlegungsdatum: 6. April 1957, 18 Uhr.
VEB Keradenta-Werk Radeberg, Raiffeisenweg 13, Radeberg/Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne.

Usura nach Dr. G. Tanzer

Nr. 165590. Hinterlegungsdatum: 6. April 1957, 18 Uhr.
VEB Keradenta-Werk Radeberg, Raiffeisenweg 13, Radeberg/Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne.

Piadens

Nr. 165591. Hinterlegungsdatum: 6. April 1957, 18 Uhr.
VEB Keradenta-Werk Radeberg, Raiffeisenweg 13, Radeberg/Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne und Keramikmassen.

Keralor

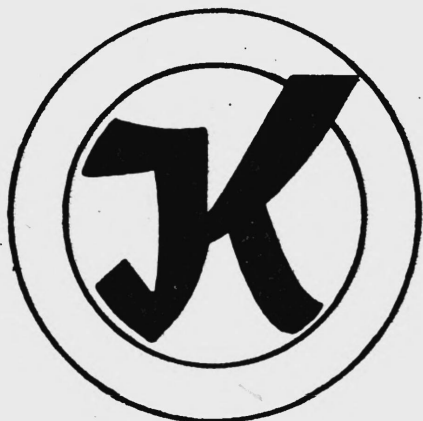
Nr. 165592. Hinterlegungsdatum: 6. April 1957, 18 Uhr.
VEB Keradenta-Werk Radeberg, Raiffeisenweg 13, Radeberg/Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne und Keramikmassen.

Keraphan

Nr. 165593. Hinterlegungsdatum: 6. April 1957, 18 Uhr.
VEB Keradenta-Werk Radeberg, Raiffeisenweg 13, Radeberg/Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne und Keramikmassen.



Nr. 165594. Hinterlegungsdatum: 6. April 1957, 18 Uhr.
VEB Keradenta-Werk Radeberg, Raiffeisenweg 13, Radeberg/Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Künstliche Zähne und Keramikmassen.

Keradens

Nr. 165595. Date de dépôt: 10 avril 1957, 17 h.
P. Allana & Sons, Sommerset Street, Karachi (Pakistan).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

WATSON

Nr. 165596. Hinterlegungsdatum: 26. April 1957, 20 Uhr.
VEB Schlepperwerk Nordhausen, Freiherr-vom-Stein-Strasse 30c, Nordhausen i. Harz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schlepper und Traktoren.

Famulus

Nr. 165597. Hinterlegungsdatum: 26. April 1957, 20 Uhr.
VEB Schlepperwerk Nordhausen, Freiherr-vom-Stein-Strasse 30c, Nordhausen i. Harz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schlepper und Traktoren.

Agromat

Nr. 165598. Hinterlegungsdatum: 30. April 1957, 19 Uhr.
Raymond y Cia. Sociedad de Responsabilidad Limitada, Calle Bartolomé Mitre 1250, Buenos Aires (Argentinien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, ihre Teile und ihr Zubehör.

"C ITADOR"

Nr. 165599. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1957, 18 Uhr.
Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (S.A. Smerigliificio Svizzero) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.), Oberer Deutweg 4, Winterthur.
Fabrik- und Handelsmarke.

Schleif-, Polier- und Abziehmateriale jeder Art, roh und verarbeitet; zum Schleifen, Abziehen, Polieren und Schärfen bestimmte Werkzeuge, Geräte und Utensilien, zum Beispiel Schleif- und Abziehsteine, Schärfungs- und Schleifscheiben, Schleifpapier, Schleifleinen.

VITOSUPERFLEX

Nr. 165600. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 18 Uhr.
Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (S.A. Smerigliificio Svizzero) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.), Oberer Deutweg 4, Winterthur.
Fabrik- und Handelsmarke.

Schleif-, Polier- und Abziehmateriale jeder Art, roh und verarbeitet; zum Schleifen, Abziehen, Polieren und Schärfen bestimmte Werkzeuge, Geräte und Utensilien, zum Beispiel Schleif- und Abziehsteine, Schärfungs- und Schleifscheiben, Schleifpapier, Schleifleinen.

VITOFLEX

Nr. 165601. Date de dépôt: 1^{er} mai 1957, 14 h.
Martel Watch Co. S.A., rue de la Chapelle 3, Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, notamment montres.

Lady-Dream

Nr. 165602. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1957, 20 Uhr.
Etablissement Roby AG (Etablissement Roby S.A.) (Etablissement Roby Ltd.), Römerstrasse 60, Winterthur 2. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art.

SPRAY RAY

Nr. 165603. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1957, 19 Uhr.
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Schweissapparate.

VISARC

Nr. 165604. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1957, 18 Uhr.
E. Mettler-Müller AG, Löwengartenstrasse 5, Rorschach (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nähfaden, Garne, Zwirne und Textilien aus Nylon und mit Nylon gemischt,
in jeder Aufmachung.

METRONYL

Nr. 165605. Date de dépôt: 11 mai 1957, 18 h.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne.
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie, appareils et instruments à mesurer et marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif.

OMEGA FLIGHTMASTER

Nr. 165606. Date de dépôt: 13 mai 1957, 9 h.
Auréole Watch Co., M. Choffat et Co., avenue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres, boîtes, cadrans, parties de la montre.

SAETA

Nr. 165607. Date de dépôt: 17 mai 1957, 15 h.
Erie Dufour, rue du Lignolat 176, Aubonne (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Peaux de phoques ou autres antidérapants pour skis.

POMOCA

Nr. 165608. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 19 Uhr.
Weleda AG, Arlesheim (Baselland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat.

ENCEPHALADOR

Nr. 165609. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 20 Uhr.
Jacques Schindler & Co., Limmatplatz 7, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Beschichtetes Spezialpapier heissiegelfähig für Verpackungszwecke.

ISCOFOL

Nr. 165610. Date de dépôt: 24 mai 1957, 17 h.
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.



Nr. 165611. Date de dépôt: 25 mai 1957, 12 h.
Optima AG, vormals Albert Grossenbacher (Optima S.A., ei-devant Albert Grossenbacher) (Optima Ltd., formerly Albert Grossenbacher), Grenen.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

Optima

FLEET - COMMANDER

Nr. 165612. Date de dépôt: 1^{er} juin 1957, 11 h.
Dennison Manufacturing Company, Framingham (Massachusetts, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90677. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} juin 1957.

Papier crêpe.



Nr. 165613. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1957, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, in Bofors (Karlskoga, Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel.

HEXANOCIT

Nr. 165614. Hinterlegungsdatum: 12. März 1957, 17 Uhr.
G. D. Searle & Co., Skokie (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte; Steroid-Präparat zur Verwendung in der Gefäßtherapie.

MANVENE

Prioritätsanspruch: USA vom 25. Oktober 1956 für: Steroid-Präparat zur Verwendung in der Gefäßtherapie.

Nr. 165615. Hinterlegungsdatum: 13. April 1957, 13 Uhr.
Alex. Bloeh, Colmarerstrasse 22, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 90315. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1956 an.

Pharmazeutische Präparate.

EUGERCINE

Nr. 165616. Hinterlegungsdatum: 13. April 1957, 13 Uhr.
Alex. Bloeh, Colmarerstrasse 22, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 90316. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1956 an.

Eisenhaltige pharmazeutische Präparate.

EUFERROCOL

Nr. 165617. Date de dépôt: 26 avril 1957, 20 h.
Frédérie Reymond, avenue de Rumine 21, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté, produits cosmétiques et produits pharmaceutiques.

Guilde de la Beauté

Nr. 165618. Date de dépôt: 6 mai 1957, 16 h.
Morand Frères, La Tour-de-Trême (Fribourg). — Marque de commerce.

Vin blanc du pays (Chasselas).



Nr. 165619.

Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 18 Uhr.

Cyklus Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Lebensmittel; pharmazeutische Produkte und diätetische Nahrungsmittel; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleisch-Extrakte, Suppenmischungen, Suppenmehle, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, gerieben, pastenförmig oder flüssig, Bouillons jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfel, Pasten oder in flüssiger Form; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen, Eier, Milch und Milchzuckernisse, Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioca, Sago, Kaffee-Surrogate; Mehl- und Getreidepräparate, auch Hafennahrungsmittel und Teigwaren, Stärke und Stärkpräparate für Ernährungszwecke, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Speisesalz, Senf, Pfeffer, Essig; Saucen jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfel, Pasten oder in flüssiger Form; Speisewürze, Gewürze und Extrakte; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; frisches Obst und Gemüse; Futtermittel; Malz.

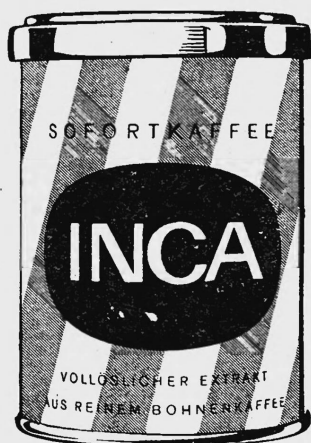
Frühling Printanier

Nr. 165620.

Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1957, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG, Horbургstrasse 105, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Vollständiger Extrakt aus reinem Bohnenkaffee.



Die Marke wird in den Farben weiss, gold, braun und violett ausgeführt.

Nr. 165621.

Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1957, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG, Horburgstrasse 105, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Vollständiger Extrakt aus reinem Bohnenkaffee, koffeinfrei.



Die Marke wird in den Farben weiss, gold, rot, braun und violett ausgeführt.

Nr. 165622.

Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1957, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG, Horburgstrasse 105, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Vollständiger Extrakt, hergestellt aus 27% Bohnenkaffee, 23% Cichorie und 50% Kohlenhydraten.



Die Marke wird in den Farben weiss, gold, braun und orange ausgeführt.

Uebertragungen — Transmissions

Marke N° 121975. — Roger Fleury, Tramelan. — Transmission à Fleury et Cie. S. à r.l. Fleuron Watch, Tramelan. — Enregistré le 17 juin 1957.

Marke N° 126024. — Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, Zürich. — Uebertragung an Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 13. Juni 1957.

Marke N° 126765. — American Broach & Machine Co., Ann Arbor (Michigan, U.S.A.). — Transmission à Sundstrand Machine Tool Co., Rockford (Illinois, U.S.A.). — Enregistré le 12 juin 1957.

Marke N° 141966. — Société pour le Développement des Marques Commerciales, S.O.M.A.R.C.O., Paris (France). — Transmission à la Société Les Parfumeurs Associés de France (Société à responsabilité limitée), 71, Avenue Franklin D. Roosevelt, Paris 8^e (France). — Enregistré le 13 juin 1957.

Marke N° 146389. — Sundstrand Magnetic Products Co., Rockford (Illinois, U.S.A.). — Transmission à Sundstrand Machine Tool Co., Rockford (Illinois, U.S.A.). — Enregistré le 12 juin 1957.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 200729

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 10 juin 1957, la Société à r.l. dite: Etablissements Hélène Rubinstein, à Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 200729, a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse en limitant la liste des produits par la radiation de: Produits de beauté. — Enregistré au Bureau fédéral pour la protection de la propriété intellectuelle le 17 juin 1957.

Löschungen — Radiations

Marke N° 162861. — Ed. Kyburz, Biel. — Gelöscht am 12. Juni 1957 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke N° 164607. — Cosanex F. G. Keller, Zürich. — Gelöscht am 17. Juni 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 164609. — Kirehhofer & Co., Interlaken. — Gelöscht am 18. Juni 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Contacta GmbH, Zürich

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung der Contacta GmbH, Zürich, vom 19. Juni 1957 hat beschlossen, das Grundkapital dieser Gesellschaft von Fr. 60 00 auf Fr. 20 000 herabzusetzen. Im Sinne von Art. 734 OR haben die Gläubiger das Recht, binnen zwei Monaten nach der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Anmeldung ihrer Forderungen deren Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 169^a)

Zürich, den 19. Juni 1957.

Contacta GmbH.

Romi S. A. en liquidation, Yverdon

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Première publication

Les créanciers sont informés que la société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 19 juin 1957 et qu'elle entre en liquidation. Ils sont sommés de faire connaître leurs réclamations au liquidateur soussigné.

Neuchâtel, le 21 juin 1957.

(AA. 170^a)

Le liquidateur: E. Perrenoud,
étude Clerc, notaires, 4, rue du Musée, Neuchâtel.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Finnland

Neuregelung des Einfuhrsystems

Zufolge der zunehmenden Verschlechterung seiner Devisenlage sah sich Finnland schon gegen Ende des Jahres 1956 gezwungen, die vorgenommene Liberalisierung der Einfuhr teilweise rückgängig zu machen, bzw. die Einfuhr aus westeuropäischen Staaten für das 1. Quartal 1957 um ca. 20% einzuschränken. Um die Vorteile des liberalisierten Einfuhrhandels soweit als möglich beizubehalten und eine Diskriminierung bei der Anwendung von mengenmässigen Einfuhrbeschränkungen zu vermeiden, schlug in der Folge die finnische Regierung den westlichen Handelspartnern die Einführung eines sogenannten Globalkontingentsystems vor; dieses System besteht darin, dass an Stelle der mit den verschiedenen Staaten vereinbarten bilateralen Kontingente für die Einfuhr von Waren in Finnland globale Importquoten treten, im Rahmen derer der finnische Importeur das gewünschte Bezugsland frei wählen kann. Durch einen vom Ministeramt am 27. März 1957 gefassten Beschluss wurde das neue Regime der Globalkontingente mit Wirkung ab 1. April 1957 zunächst provisorisch in Kraft gesetzt, um so den finnischen Behörden die Möglichkeit zu geben, sich mit den westlichen Handelspartnern über die durch das neue Importsystem notwendigen Anpassungen der Waren- und Zahlungsabkommen zu verständigen. Seitler haben in Helsinki zwischen den finnischen Behörden und den dortigen diplomatischen Vertretungen der westeuropäischen Staaten auf multilateraler Basis Besprechungen über die Inkraftsetzung des Globalkontingentsystems stattgefunden, die nun durch die Unterzeichnung eines Protokolls betreffend die Vereinbarung über den multilateralen Waren- und Zahlungsverkehr zwischen Finnland und den verschiedenen westeuropäischen Staaten, einschliesslich der Schweiz, abgeschlossen worden sind.

Gemäss den getroffenen multilateralen Vereinbarungen gilt das neue Globalkontingentsystem vorderhand für eine erste Kontingentsperiode von 6 Monaten, und zwar rückwirkend ab 1. April bis 30. September 1957. Nach dem neuen Verfahren wird der Import in drei Waren-Kategorien eingeteilt, wobei für die einzelnen Kategorien folgende Bestimmungen gelten:

Kategorie A: Globalisierte Einfuhren

Bei der Gruppierung dieser Waren ist der Verwendungszweck massgebend; im Rahmen der für diese Kategorie festgesetzten Globalkontingente hat der finnische Importeur hinsichtlich der einzuführenden Ware und des Bezugslandes vollständig freie Wahl. Der Anteil der Importeure an jedem einzelnen Kontingent wird auf der Basis der ihnen in der Zeit vom 1. Juli 1955 bis 31. Dezember 1956 erteilten Einfuhrlicenzen errechnet.

Kategorie B: Teilweise regulierte Einfuhren

Im Rahmen jedes einzelnen für diese Kategorie festgesetzten Globalkontingents bestimmen die finnischen Behörden sowohl den Importeur als auch die einzuführende Ware, während der Inhaber der Einfuhrlizenz das Bezugsland frei wählen kann.

Kategorie C: Regulierte Einfuhren

Im Rahmen der für diese Kategorie noch festzusetzenden Globalkontingente bestimmen die finnischen Behörden nicht nur den Importeur und die einzuführende Ware, sondern auch das Bezugsland. Die Waren dieser Kategorie (vorwiegend Brennstoffe und solche Waren, die für die Schweiz ausser Betracht fallen) bleiben somit unter vollständiger behördlicher Lenkung.

Ausser für Einfuhren aus der Schweiz findet das Globalkontingentsystem Anwendung für solche aus Belgien (einschliesslich Luxemburg), der Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Frankreich, Grossbritannien, Italien, den Niederlanden, Norwegen, Oesterreich und Schweden.

Nachstehend wird zur Orientierung der schweizerischen Exportfirmen die für die erste Kontingentsperiode (1. April bis 30. September 1957) gültige Warenliste mit den für die Kategorien A und B festgesetzten Globalkontingenten veröffentlicht:

Finlande

Nouvelle réglementation du système des importations

Par le fait que la situation des devises n'a pas cessé d'empirer en Finlande, ce pays s'est vu, déjà vers la fin de l'année 1956, dans l'obligation de rapporter en partie les mesures de libération des importations qui avaient été prises, c'est-à-dire de restreindre d'environ 20% les importations en provenance des pays de l'Europe occidentale pour le 1^{er} trimestre de 1957. En vue de conserver autant que possible les avantages de la libération du commerce des importations et d'éviter une discrimination dans l'emploi des restrictions quantitatives à l'importation, le gouvernement finlandais en est finalement venu à proposer aux partenaires occidentaux l'introduction d'un système de contingents globaux. Ce système consiste à remplacer les contingents bilatéraux, fixés contractuellement avec les divers Etats pour l'importation de marchandises en Finlande, par des contingents globaux d'importation dans le cadre desquels l'importateur finlandais pourra choisir librement le pays fournisseur désiré. Selon décret ministériel du 27 mars 1957, le nouveau régime des contingents globaux est entré en vigueur le 1^{er} avril 1957, tout d'abord à titre provisoire, afin de donner ainsi aux autorités finlandaises la possibilité de s'entendre avec les partenaires occidentaux sur les ajustements des accords commerciaux et de paiements rendus nécessaires par l'introduction du nouveau système d'importation. Depuis lors, ont eu lieu à Helsinki, entre les autorités finlandaises et les représentations diplomatiques des Etats de l'Europe occidentale en cette ville, des conversations sur la base multilatérale, concernant la mise en vigueur du système des contingents globaux; ces conversations ont maintenant abouti à la signature d'un protocole relatif à l'arrangement des échanges et paiements multilatéraux entre la Finlande et les différents Etats de l'Europe occidentale, y compris la Suisse.

Conformément à ces arrangements multilatéraux, le nouveau système des contingents globaux aura tout d'abord une durée de validité de 6 mois, avec effet rétroactif depuis le 1^{er} avril jusqu'au 30 septembre 1957. D'après le nouveau système, les importations seront divisées en trois catégories de marchandises pour chacune desquelles on appliquera les dispositions suivantes:

Catégorie A: Importations globales

Dans cette catégorie de marchandises c'est le but de leur utilisation qui est déterminant; dans le cadre des contingents globaux fixés pour cette catégorie, l'importateur finlandais est absolument libre de choisir la marchandise à importer ainsi que le pays fournisseur. La quote-part des importateurs à chaque contingent sera calculée sur la base des licences qui leur ont été octroyées pendant la période du 1^{er} juillet 1955 au 31 décembre 1956.

Catégorie B: Importations partiellement réglementées

Dans le cadre de chaque contingent global fixé pour cette catégorie, les autorités finlandaises désigneront l'importateur ainsi que la marchandise à importer, tandis que le détenteur de la licence d'importation aura le libre choix du pays fournisseur.

Catégorie C: Importations réglementées

Parmi les contingents globaux qui doivent encore être fixés pour cette catégorie, les autorités finlandaises ne désigneront pas seulement l'importateur et la marchandise à importer, mais aussi le pays dans lequel elle devra être achetée. Les marchandises rentrant dans cette catégorie (il s'agit principalement de combustibles et de marchandises qui n'entrent pas en ligne de compte pour la Suisse) restent donc entièrement soumises au contrôle des autorités.

Le système des contingents globaux s'applique, en plus des importations en provenance de Suisse, à celles qui proviennent de Belgique (y compris le Luxembourg), de la République fédérale d'Allemagne, du Danemark, de France, de Grande-Bretagne, d'Italie, des Pays-Bas, de la Norvège, de l'Autriche et de la Suède.

A titre d'orientation pour les maisons suisses d'exportation, la liste des marchandises, qui est valable pour la première période des contingents globaux (1^{er} avril jusqu'au 30 septembre 1957), est publiée ci-dessous avec les contingents globaux fixés pour les catégories A et B:

Finlandia

Nuovo disciplinamento del sistema delle importazioni

In seguito al crescente peggioramento della situazione delle divise, la Finlandia si è vista costretta, già verso la fine dell'anno 1956, ad annullare in parte le misure di liberalizzazione delle importazioni che aveva preso, cioè a limitare di circa il 20% le importazioni provenienti dai paesi dell'Europa occidentale per il primo trimestre 1957. Per mantenere il più possibile i vantaggi della liberazione del commercio delle importazioni ed evitare una discriminazione nell'applicazione delle restrizioni quantitative all'importazione, il Governo finlandese propose poi alle parti contraenti occidentali l'introduzione di un sistema di contingenti globali. Questo sistema consiste nel sostituire i contingenti bilaterali, fissati per contratto con i diversi Stati per l'importazione di merci in Finlandia, con contingenti globali d'importazione nel quadro dei quali l'importatore finlandese potrà scegliere liberamente il paese fornitore che desidera. Secondo il decreto ministeriale del 27 marzo 1957, il nuovo regime dei contingenti globali è entrato in vigore il 1^o aprile 1957, dapprima provvisoriamente, per poter dare così alle autorità finlandesi la possibilità d'accordarsi con i contraenti occidentali sull'adattamento degli accordi commerciali e di pagamento resi necessari dall'introduzione del nuovo sistema d'importazione. Da allora, hanno avuto luogo a Helsinki, tra le autorità finlandesi e le rappresentanze diplomatiche degli Stati dell'Europa occidentale in quella città, dei colloqui su una base multilaterale, concernenti la messa in vigore del sistema dei contingenti globali; detti colloqui sono ora terminati con la firma di un protocollo relativo all'accordo su gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti multilaterali tra la Finlandia e i vari Stati dell'Europa occidentale, compresa la Svizzera.

Conformemente a tali accordi multilaterali, il nuovo sistema dei contingenti globali sarà anzitutto valevole per 6 mesi, con effetto retroattivo al periodo dal 1^o aprile al 30 settembre 1957. Secondo il nuovo sistema, le importazioni saranno suddivise in tre categorie di merci per ognuna delle quali verranno applicate le disposizioni seguenti:

Categoria A: Importazioni globali

Per questa categoria di merci fa stato lo scopo del loro uso; nel quadro dei contingenti globali fissati per questa categoria, l'importatore finlandese è completamente libero di scegliere la merce da importare come pure il paese fornitore. L'aliquota degli importatori per ogni contingente sarà calcolata sulla base delle licenze che sono state loro rilasciate durante il periodo dal 1^o luglio 1955 al 31 dicembre 1956.

Categoria B: Importazioni parzialmente disciplinate

Nel quadro di ogni contingente globale fissato per questa categoria, le autorità finlandesi designeranno l'importatore come pure la merce da importare, mentre il titolare della licenza d'importazione potrà scegliere liberamente il paese fornitore.

Categoria C: Importazioni disciplinate

Nell'ambito dei contingenti globali che devono ancora essere fissati per questa categoria, le autorità finlandesi non designeranno soltanto l'importatore e la merce da importare, ma anche il paese nel quale quest'ultima dovrà essere acquistata. Le merci rientranti in questa categoria (si tratta principalmente di combustibili e di merci che non entrano in linea di conto per la Svizzera) rimangono quindi interamente sottoposte al controllo delle autorità.

Il sistema dei contingenti globali si applica, oltre che alle importazioni provenienti dalla Svizzera, anche a quelle provenienti dal Belgio (compreso il Lussemburgo), dalla Repubblica federale di Germania, dalla Danimarca, dalla Francia, dalla Gran Bretagna, dall'Italia, dai Paesi Bassi, dalla Norvegia, dall'Australia e dalla Svezia.

A titolo d'orientamento per le ditte svizzere esportatrici, viene pubblicata qui appresso la lista delle merci valevole per il primo periodo dei contingenti globali (dal 1^o aprile al 30 settembre 1957), con siffatti contingenti fissati per le categorie A e B:

Globalkontingent
in Millionen
Finnmark

Contingent global
en millions de
marks finlandais

A. Globalized imports

I. Basic raw materials and essential commodities for production

1. Raw materials and auxiliary materials for steel production (ores, special pig iron, ferro-alloys, scrap, billets and non-ferrous metals in pure ingots)	600
2. Raw materials and auxiliary materials for woodworking export industry	1.800
3. Raw materials for chemical industry	2.000
4. Raw materials for pharmaceutical industry	425
5. Pharmaceutical products (subject to restrictions), dentist's material and equipment, optical material and equipment concerning spectacles, instruments, artificial limbs, cat-gut, silk for surgical dressings, X-ray films and chemicals	775
6. Seeds	20
7. Fertilizers	650
8. Hops	10
9. Basic raw material for textile industry (wool, cotton, hemp and other fibre materials, synthetic fibres)	2.300
10. Hides	200
11. Stainless and acid proof steel sheets and plates	600
12. Medium and heavy steel plates incl. ship plates, boiler material, sheets (uncoated), hoop and strip	1.700
13. Galvanized, tinned and otherwise coated sheets	700
14. Tubes, pipes and parts thereof	800
15. Non-ferrous scrap and alloys in ingots	50
16. Non-ferrous semi-finished products (sheets, sections, tubes etc.)	600

Globalkontingent
in Millionen
Finnmark

Contingent global
en millions de
marks finlandais

17. Special rolled and drawn steel products (flats, angles, channels, wire rods etc.)	1.000
18. Components and assembling parts for metalworking and electrical industry	2.150
19. Chemical raw materials and auxiliary materials	700
20. Animal and vegetable fatty substances and oils (whale oil, soya oil, peanut oil, palm oil, palm kernel oil, coconut oil, hydrogenated fats and oils)	650
21. Industrial yarns (incl. sewing thread for industry)	2.500

II. Raw materials, components and assembling parts, spare parts

22. Service and spare parts for industry and transport equipment	2.400
23. Electric installation materials, components and assembling parts for the production of electric installation material and telephones, special electric bulbs, dry piles, electric pocket torches and lamps	125
24. Raw materials, added substances and production materials for food industry	300
25. Nursery products	150
26. Semi-finished products and accessories for the production of shoes, brushes, bags, bodices, hats, umbrellas, furnitures etc.	175
27. Leather	50
28. Undressed fur skins for industry	50
29. Fabrics	550
30. Fabrics for technical purposes	40
31. Hard wood	70
32. Cork	20

Globalkontingent
in Millionen
FinnmarkContingent global
en millions de
marks finlandais

III. Auxiliary materials and equipment

for production and certain manufactured goods

33. Lorries, special motor-cars and chassis, for buses, industrial trucks	525
34. Tractors and farming machinery	375
35. Apparatus and instruments for medical and dental purposes	170
36. Physical measuring and precision instruments, microscopes	150
37. Special bolts, nuts, screws and rivets for industry	50
38. Tyres for vehicles	400
39. Materials for building production (linoleum and feltbase, window-glass, equipment for central heating, roofing felt)	300
40. Grinding material and equipment	125

IV. Consumers goods

41. Tea, spices and edible preparations	105
42. Rice	140
43. Fruits	75
44. Fish and fish products	45
45. Wines and spirits	450
46. Printing material (incl. types and clichés)	50
47. Yarns in packages for retail sale	90
48. Sensible material	75
49. Cameras and accessories, cinematograph projectors and projection apparatus	75
50. Transparent cellulose film, disinfectants, plant protection agents, colours and lacquers (in packages not exceeding 25 kg in weight), rust-proofing marine paints for underwater use, surface active agents, polishes and detergents, lithographic varnish and stand oil	190
51. Manufactures of rubber	20
52. Ropes, twine and cordage	25
53. Hosiery, clothing and other sewn articles incl. headgear, carpets	60
54. Lace, lace decorations, ribbons, cords and passementerie, fishing nets	40
55. Office machinery incl. dictating machines etc. and accessories	200
56. Household machinery (incl. domestic sewing machines)	75
57. Household articles (cutlery, sewing equipment, razors, safety razors and razor blades, glass and pottery products)	50
58. Passenger cars	500
59. Articles for sports and fishing, motor-eyes, scooters, outboard motors, hunting arms and ammunition	45
60. Watches and parts thereof	140
61. Books, magazines etc.	200
62. Musical instruments	5
63. Stationery goods	50
64. Special papers and boards	5

B. Semi-restricted imports.

65. Metallic semi-finished products having the character of raw material, not elsewhere included	400
66. Production machinery (incl. bulldozers), special components and assembling parts	1.150
67. Certain chemicals and chemical products	280
68. Lubricating oils	400
69. Aviation fuel	100
70. Bitumen	120
71. Sugar	200
72. Plastic as semi-finished	50
73. Tools for industry, tools for agriculture	200
74. Mineral auxiliary materials and products (Refractory clay and bentonite, micanite, asbestos and asbestos products, marble, white cement, works of stone for technical use, magnesite bricks)	200
75. Iron and steel manufactures, gas cylinders, transportation barrels, wire products, chains, special springs and other special manufactures	225
76. Metallic manufactures (strong-light lanterns and lamps, blow-lamps, tubes for pastes and other special manufactures)	175
77. Elastic fabrics, rubber threads and yarns	45

145. 25. 6. 57.

Erstes Handelsabkommen mit Benelux

Am 21. Juni 1957 wurde in Bern das am 1. Mai abgeschlossene Handelsabkommen mit den drei Benelux-Staaten Belgien, Niederlande und Luxemburg, nach dessen Genehmigung durch die Regierungen der beteiligten Länder, unterzeichnet, seitens Benelux durch die Botschafter Forthomme (Belgien) und Snouck Hurgronje (Niederlande) und seitens der Schweiz durch Minister Stopper.

Dieses erste gemeinsame Vertragswerk mit Benelux darf als sehr befriedigend bezeichnet werden, stellt es doch einen weiteren wesentlichen Schritt in der Richtung der Voll-Liberalisierung für Industrieprodukte dar. Für die wenigen noch nicht formell liberalisierten industriellen Waren wurde eine Regelung gefunden, die mit ganz geringen Ausnahmen praktisch den Verzicht auf mengenmässige Beschränkungen bedeutet. Bei den Agrarprodukten bleiben allerdings eine Reihe von Beschränkungen bestehen. Das neue Abkommen, das durch ein Protokoll und eine Reihe von Briefwechseln ergänzt ist, ersetzt alle früheren Vereinbarungen auf dem Gebiete des Warenverkehrs mit den drei Benelux-Ländern.

Das den Warenverkehr regelnde Abkommen weist keine Kontingentslisten mehr auf; es trat rückwirkend auf den 1. April vorerst für ein Jahr in Kraft und enthält eine Klausel, wonach sich seine Gültigkeit mangels Kündigung stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert. Das Abkommen erstreckt sich auch auf Waren, die ihren Ursprung in den überseeischen Gebieten der Benelux-Länder haben (Belgischer Kongo mit Ruanda-Urundi, Niederländische Antillen, Surinam und Niederländisch-Neuguinea).

Von der Vereinheitlichung nicht erfasst wurde der Zahlungsverkehr, der sich auf Grund der getrennt weiter geltenden Zahlungsabkommen mit der niederländischen Guldenzone (vom 24. Oktober 1945) und dem belgischen Währungsgebiet (vom 24. Oktober 1951) abwickelt. 145. 25. 6. 57.

Premier accord commercial avec le Benelux

Après avoir été approuvé par les gouvernements des pays intéressés, l'accord commercial conclu le 1^{er} mai avec les Etats du Benelux (la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg) a été signé le 21 juin 1957, à Berne, par les ambassadeurs Forthomme (Belgique) et Snouck Hurgronje (Pays-Bas) au nom du Benelux, et par le ministre Stopper pour la Suisse.

Ce premier accord en commun avec les pays du Benelux constitue une étape importante vers la libération totale des produits de l'industrie. Il apparaît donc comme très satisfaisant. Une réglementation a été prévue pour les quelques marchandises industrielles qui ne sont pas encore formellement libérées, réglementation qui à de rares exceptions près, équivaut à une renonciation de fait aux restrictions quantitatives. En revanche, les produits agricoles font encore l'objet d'une série de limitations. Le nouvel accord est complété par un protocole et plusieurs échanges de lettres. Il remplace tous les arrangements concernant les échanges de marchandises convenus antérieurement avec les trois pays du Benelux.

L'accord réglant les échanges de marchandises ne contient plus de listes de contingents; il est entré en vigueur avec effet au 1^{er} avril, tout d'abord pour une année. Une clause prévoit qu'il sera tacitement reconduit d'année en année, faute de dénonciation. Il étend ses effets aux marchandises originaires des territoires d'outre-mer du Benelux (Congo belge avec le Ruanda-Urundi, les Antilles néerlandaises, Surinam et la Nouvelle Guinée néerlandaise).

Le trafic des paiements n'a pas été compris dans cette unification; il continue d'être réglé par les accords de paiement en vigueur avec la zone du florin néerlandais (accord du 24 octobre 1945) et avec la zone monétaire belge (accord du 24 octobre 1951). 145. 25. 6. 57.

Pflanzenschutzdienst an der Grenze

Gestützt auf Art. 4, Abs. 2, ihrer Weisungen Nr. 1 vom 25. Juli 1949, über die Bekämpfung der San-José-Schildlaus teilt die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Oberzolldirektion mit, dass die Zollämter

Boncourt für den Bahn-, Strassen- und Grenzverkehr und
Porrentruy für den Bahnverkehr

im Rahmen von Artikel 1 der erwähnten Weisungen für Obst und nicht-desinfektionspflichtige Pflanzen geöffnet sind.

Service phytosanitaire de frontière

En conformité de l'article 4, 2^e alinéa, de ses instructions N° 1 du 25 juillet 1949 sur la lutte contre le pou de San José, la division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique communique, d'entente avec la Direction générale de douanes:

Sont ouverts aux importations de fruits et de végétaux non assujettis à la désinfection et répondant aux définitions données à l'article premier des dites instructions les bureaux de douane de

Boncourt, pour les trafics ferroviaire, routier et frontière,
Porrentruy, pour le trafic ferroviaire.

Servizio fitosanitario di confine

In base all'articolo 4, capoverso 2, delle sue Istruzioni N° 1 del 25 luglio 1949, concernenti la lotta contro la cocciniglia di San José, la Divisione dell'agricoltura del D.E.P., d'intesa con la Direzione generale delle dogane, comunica che gli uffici doganali di

Boncourt, per il traffico ferroviario, stradale e di confine, e
Porrentruy, per il traffico ferroviario,

sono aperti all'importazione di frutta e di piante non soggette a disinfezione ai sensi dell'articolo 1 delle istruzioni summenzionate. 145. 25. 6. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Société du Grand-Hôtel des Rasses et Golf Hôtel S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués le vendredi 5 juillet 1957, à 16 h. 30 (feuille de présence dès 16 h. 15), au Grand-Hôtel des Rasses en

assemblée générale ordinaire

relative aux exercices 1955/56 et 1956/57.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Réorganisation financière et augmentation du capital.
- 3° Modification des statuts.

Messieurs les actionnaires et Messieurs les souscripteurs sont convoqués le vendredi 5 juillet 1956, à 18 heures (feuille de présence dès 17 h. 30), au Grand-Hôtel des Rasses en

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

- 1° Constatation de la souscription et de la libération du nouveau capital.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Nomination d'un ou de plusieurs nouveaux administrateurs.

Le conseil d'administration.

Verein Studentenheim an der ETH

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 16. Juli 1957, um 17 Uhr, in das Studentenheim an der ETH, Clausiusstrasse 21, Zürich 6.

Traktanden:

1. Protokoll der 5. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juli 1956.
2. Jahresbericht 1956/57 des Vereins.
3. Jahresrechnung 1956/57 des Vereins. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilscheine.
5. Décharge-Erteilung an den Vorstand und an die Kontrollstelle.
6. Festsetzung der an den Vorstand und an die Kontrollstelle auszurichtenden Entschädigungen.
7. Festsetzung der Mitgliederzahl des Vorstandes.
8. Wahl des Vorstandes und des Präsidenten.
9. Wahl der Kontrollstelle.
10. Mitteilungen.

Zürich 6, den 22. Juni 1957.

Der Präsident des Vereins:
PALLMANN.

pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe

Zeitgemäss buchführen mit PEBE

Die PEBE-Buchhaltungs-Organisation bietet einzigartige Vorteile:

1. Ausbau nach dem Baukasten-Prinzip. Individuelle Anpassung an die jeweiligen Verhältnisse. Niedrige Anschaffungskosten.
2. Die textschreibende und rechnende PEBE-Buchungsanlage baut auf Maschinen auf, die jederzeit auch für andere Zwecke verwendet werden können, nämlich auf einer Korrespondenzmaschine (kombinierbar mit dem Buchungsapparat PEBE-Record) und auf einer Additionsmaschine (kombinierbar mit dem Synchronisiergerät PEBE-Adjutant). Daher maximale Ausnützung der Anlage.

Lernen Sie die PEBE-Buchhaltungs-Organisation näher kennen. Schreiben Sie uns:

Senden Sie ausführliche Unterlagen über die PEBE-Buchhaltung.

PEBE-Buchhaltungen · Formulardruckerei · Geschäftsbücherfabrik

P. BAUMER AG. / Frauenfeld

Telephon (054) 735 50

Sihltalbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 5. Juli 1957, um 17 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», in Zürich

Verhandlungsgegenstände:

Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und Abnahme der Rechnungen pro 1956.

Der Geschäftsbericht nebst Rechnungen pro 1956 kann vom 26. Juni 1957 an bei unserem Direktionssekretariat in Zürich 1, Sihlstrasse 5, bezogen werden.

Die Aktionäre erhalten am Tage der Generalversammlung gegen Vorweis der Aktien-titel an den Billetsbaltern der Stationen der Sihltalbahn ein Gratisbillet zur Fahrt nach Zürich-Selnau und zurück.

Die Stimmkarten werden nach Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal ausgegeben.

Zürich, den 17. Juni 1957.

Namens des Verwaltungsrates:

Der Präsident: Dr. E. Klödt. Der Direktor: W. Strieker.

Aktiengesellschaft Suvretta-Haus, St. Moritz

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 13. Juli 1957, 17.30 Uhr, im Suvretta-Haus.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. Juli 1956.
2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1956/57 sowie Kenntnisnahme des Berichts der Kontrollstelle.
3. Entlastung an die Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen ab Mittwoch, den 3. Juli 1957, am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

St. Moritz, den 20. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

Braunwaldbahn AG., Linthal

Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 13. Juli 1957, 9.45 Uhr, im Hotel Alpina, Braunwald.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1956.
2. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1956.
3. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendungen des Reingewinns pro 1956.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1957.
7. Statutenrevision.

Braunwald, den 25. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

Die Jahresrechnung kann vom 26. Juni an, am Sitz der Gesellschaft, eingesehen werden. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis spätestens am 10. Juli 1957 im Bureau der Gesellschaft zu beziehen.

Zum 50-jährigen Bestehen der Bahn offeriert die Gesellschaft den Aktionären am 13. Juli ein Mittagessen im Hotel Niederschlacht.



Develop

In einer Minute weiße Kopien!

Die Reproduktion benötigt keine Dunkelkammer, Bäder und Trockenpresse. Verlangen Sie heute noch eine Vorführung!

BUMA SA

BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

Aeusserer chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von Obligationen der

3% (6%) Anleihe Republik Chile 1930
schweizerisch-holländische Tranche,
französische Tranche,

die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die Coupons Nr. 55 per 1. Juli 1957 vom Verfalltage an zum Satze von 3% p.a. (= Fr. 15.— pro Coupon ab Fr. 1000.— Obl. bzw. Fr. 3.— pro Coupon ab Fr. 200.— nom. Obl.) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich *
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
Schweizerischer Bankverein, Basel *
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich *
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich *
A. Sarasin & Co., Basel

* oder einer ihrer Niederlassungen.

25. Juni 1957.

Aus Auftrag:

Schweizerische Kreditanstalt.

Orgelbau Th. Kuhn AG., Männedorf

Einladung zur 32. ordentlichen Generalversammlung
auf Montag, den 8. Juli 1957, 15 Uhr, am Geschäftssitz der Gesellschaft in Männedorf.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für 1956.
2. Abnahme der Jahresrechnung für 1956 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für 1957.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 6. Juli 1957, 12 Uhr, bei der Gesellschaft in Männedorf bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie der Vorschlag zur Verwendung des Reingewinnes liegen ab 25. Juni 1957 im Bureau der Gesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Männedorf, den 21. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., Vevey

Le coupon N° 16 est payable dès ce jour par

Fr. 25.—

sous déduction de 30% pour timbre fédéral et impôt anticipé, aux domiciles suivants:

Siege social Vevey
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences
Union de Banques Suisses, Lausanne et Vevey
Société de Banque Suisse, Lausanne
Crédit Suisse, Lausanne
Banque Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuchâtel

Vevey, le 21 juin 1957.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 183

Le «Moniteur Belge» du 30 mai 1957 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique à Berne et aux Consulats de Belgique à Zurich et à Bâle.

S. A. Finial, 21-22, quai de Mariemont, Bruxelles
S. A. Engrais et Produits chimiques de la Meuse, 97, rue de Livourne, Bruxelles.

Péruisset et Didisheim S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 4 juillet 1957, à 16 h., au siège social, 3, place Isaac-Merle, Genève.

Ordre du jour: Modification des statuts.

Le conseil d'administration

TURSAL vernichtet das Unkraut

Seit 30 Jahren bewährtes Radikalmittel / Schweizer Produkt

ELEKTROCHEMIE TURGI

Allgemeine Aargäische Ersparniskasse

Gegründet 1812

Stammkapital und Reserven Fr. 23,6 Millionen — Bilanzsumme Fr. 415 Millionen

Neue Bedingungen für

Kassen-Obligationen:

4 % bei 5jähriger Laufzeit
3 3/4 % bei 3-4jähriger LaufzeitAnmeldungen nehmen entgegen der Hauptsitz Aarau
und sämtliche Zweigstellen

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Ensuite de tirage au sort, opéré ce jour, les obligations foncières

3 1/4 % de 1947, série XI

dont les numéros suivent, sont appelés au remboursement pour le 1^{er} octobre 1957,
date à laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre
remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

N°		Titres de 1000 fr.	
N°	776 à 800	12501 à 12525	23051 à 23075
N°	1251 à 1275	14451 à 14475	24876 à 24900
N°	4601 à 4625	15976 à 16000	26126 à 26150
N°	5026 à 5050	17826 à 17850	27301 à 27325
N°	7951 à 7975	18201 à 18225	28526 à 28550
N°	8176 à 8200	20476 à 20500	29776 à 29800
N°	10326 à 10350	21601 à 21625	

Toutes les obligations sorties aux tirages antérieurs ont été présentées.

Lausanne, le 20 juin 1957.

Le directeur: Dupraz.

Obligations à lots 2 1/2 %

Société d'Habitations Salubres, à Genève

58^e tirage du 13 juin 1957Les obligations dont les numéros suivent seront remboursées à partir du 1^{er} juillet 1957, sans frais, sous déduction du timbre fédéral de 5 % et de l'impôt anticipé de 25 % sur les primes. Les titres doivent être présentés coupon au 1^{er} juillet 1957 et suivants attachés.

1 obligation remboursable à 10 000 fr.: N° 2393.	
2 obligations remboursables à 1000 fr.: N° 29742, 35665	
10 obligations remboursables à 250 fr.:	
N°	26 19003 25689 42094 50815
	17061 22820 38619 49494 54707

30 obligations remboursables à 100 fr.:	
N°	3296 18535 26329 32116 42656 46619
	4344 18854 26407 34377 42684 48198
	6528 20736 26799 35961 45114 55372
	11977 20912 28583 36185 45118 57601
	18483 23320 28796 37487 46186 59217

1632 obligations remboursables au pair (50 fr. net d'impôt) avec coupon au 1^{er} juillet 1958 et suivants attachés.

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (50 fr.), sauf ceux imprimés en caractère gras déjà inscrits en tête de la présente liste.

7	2841	4832	7505	9725	12673	15356	17960	20350	22658	25353	27684	30026	32162	35365	37805	39875	42096	44164	46467	48350	50507	53038	55495	57978
26	2845	4870	7552	9791	12708	15391	18016	20420	22685	25387	27716	30040	32227	35427	37818	39967	42131	44224	46548	48363	50521	53103	55531	58014
48	2910	4906	7589	9852	12710	15503	18096	20425	22748	25391	27806	30043	32255	35436	37819	39968	42202	44356	46606	48461	50551	53113	55583	58044
60	2921	4961	7594	9859	12747	15544	18143	20439	22762	25418	27837	30097	32448	35439	37831	39986	42240	44421	46619	48469	50624	53117	55603	58102
114	2922	5018	7615	9876	12761	15574	18223	20446	22785	25449	27845	30099	32475	35441	37837	40028	42245	44495	46631	48492	50644	53155	55611	58121
119	2942	5032	7663	9954	12779	15671	18239	20462	22787	25463	27856	30130	32508	35512	37855	40054	42248	44554	46641	48555	50654	53169	55645	58152
181	2944	5034	7675	10013	12789	15694	18248	20481	22808	25506	27885	30140	32525	35568	37895	40108	42251	44592	46686	48655	50783	53191	55742	58186
262	2948	5055	7698	10078	12824	15717	18282	20495	22920	25519	27932	30150	32532	35601	37948	40109	42257	44612	46788	48703	50793	53196	55778	58243
300	2956	5070	7705	10160	12874	15720	18299	20513	22884	25545	27953	30203	32565	35610	37957	40139	42260	44633	46798	48734	50794	53202	55869	58260
318	2981	5079	7723	10249	12911	15727	18327	20515	22887	25548	27971	30272	32672	35665	37976	40188	42271	44649	46849	48746	50795	53207	55876	58273
327	3002	5266	7824	10340	12914	15747	18437	20544	22911	25553	28098	30295	32773	35746	38044	40246	42276	44671	46884	48814	50815	53216	55907	58356
345	3018	5291	7873	10364	12962	15781	18483	20547	22912	25563	28140	30308	32817	35808	38056	40251	42334	44734	46900	48816	50833	53268	55927	58358
356	3114	5384	7896	10417	12981	15802	18535	20645	22918	25609	28181	30371	32828	35811	38170	40352	42381	44811	46906	48882	50857	53289	55971	58468
462	3125	5513	7908	10508	13009	15807	18541	20716	22989	25609	28222	30396	32840	35847	38176	40366	42432	44846	46916	48902	50873	53373	56013	58561
485	3146	5537	7960	10514	13037	15808	18575	20733	23037	25743	28223	30409	32885	35852	38201	40371	42478	44892	46957	48974	50933	53392	56052	58619
535	3182	5552	7995	10545	13106	15811	18576	20736	23102	25748	28234	30411	32889	35868	38212	40388	42480	44914	46963	49028	50952	53512	56118	58660
632	3231	5589	8039	10677	13160	15848	18590	20750	23148	25764	28284	30432	32917	35890	38245	40415	42575	44929	46967	49068	50964	53581	56119	58727
643	3241	5590	8046	10678	13194	15914	18597	20759	23152	25778	28338	30444	32937	35933	38262	40456	42578	44978	46984	49091	50994	53593	56145	58737
667	3248	5612	8080	10688	13199	15951	18763	20772	23208	25806	28358	30533	33068	35942	38303	40464	42593	45019	47000	49011	51175	53693	56159	58791
731	3296	5705	8125	10838	13213	15986	18771	20829	23249	25810	28384	30535	33160	35944	38310	40468	42603	45036	47049	49123	51196	53709	56162	58857
735	3336	5747	8181	10848	13224	16011	18794	20852	23258	25817	28438	30633	33210	35961	38346	40486	42630	45054	47055	49139	51528	53738	56183	58865
757	3347	5801	8182	10958	13316	16053	18838	20899	23285	25866	28492	30676	33221	36005	38349	40493	42646	45100	47067	49183	51573	53785	56167	58909
906	3355	5842	8199	10976	13356	16065	18854	20912	23298	25879	28503	30681	33218	36011	38419	40501	42656	45114	47071	49243	51720	53802	56236	58937
941	3452	5871	8204	11007	13503	16125	18876	20918	23320	25916	28510	30700	33276	36092	38435	40548	42664	45118	47152	49292	51733	53837	56271	58954
944	3456	5932	8205	11018	13543	16172	18918	20959	23329	25961	28542	30715	33321	36093	38475	40567	42684	45131	47162	49313	51756	53867	56273	59071
950	3458	5989	8260	11041	13560	16184	18919	20991	23350	25982	28565	30727	33377	36098	38484	40626	42685	45155	47179	49355	51765	53870	56384	59100
957	3463	6046	8287	11050	13568	16229	19003	21073	23355	25988	28565	30739	33359	36109	38532	40644	42764	45175	47186	49395	51788	53900	56422	59104
989	3499	6060	8394	11072	13622	16272	19022	21120	23485	26062	28588	30832	33579	36118	38537	40715	42802	45213	47209	49485	51792	53901	56434	59135
1032	3551	6081	8404	11113	13690	16331	19043	21127	23492	26106	28605	30849	33646	36139	38552	40717	42869	45257	47222	49494	51795	53938	56484	59177
1037	3623	6099	8443	11170	13741	16344	19057	21135	23510	26200	28612	30883	33679	36153	38619	40741	42921	45327	47224	49568	51813	54009	56539	59238
1038	3625	6125	8446	11205	13789	16408	19121	21175	23533	26275	28627	30928	33696	36164	38642	40752	42925	45349	47245	49629	51846	54045	56575	59243
1125	3641	6200	8526	11240	13813	16417	19132	21186	23548	26316	28639	30967	33733	36185	38689	40859	42944	45355	47268	49686	51860	54066	56577	59341
1137	3646	6262	8577	11252	13899	16420	19163	21236	23559	26324	28739	30972	33782	36193	38706	40862	42966	45364	47349	49706	51873	54076	56586	59517
1229	3661	6320	8617	11287	13901	16429	19177	21304	23578	26329	28796	30987	33905	36226	38737	40909	43013	45405	47379	49709	51879	54098	56638	59550
1264	3704	6355	8624	11304	13931	16433	19218	21328	23677	26332	28868	31022	33926	36246	38744	40938	43051	45430	47397	49736	51881	54102	56686	59554
1266	3706	6446	8633	11305	13959	16490	19238	21348	23697	26384	28882	31092	33961	36268	38764	41067	43075	45521	47412	49766	51944	54286	56712	59669
1311	3708	6454	8658	11318	13989	16500	19248	21359	23719	26407	28900	31141	33991	36302	38794	41098	43079	45526	47447	49779	51951	54329	56753	59680
1360	3760	6478	8662	11337	14056	16508	19348	21381	23861	26419	28943	31157	34000	36324	38802	41130	43081	45558	47473	49784	51967	54444	56770	59761
1382	3784	6487	8668	11368	14117	16538	19415	21393	23918	26505	28944	31222	34062	36332	38908	41139	43157	45588	47477	49795	52011	54447	56878	59789
1400	3968	6490	8684	11433	14146	16551	19421	21416	24006	26514	29021	31340	34095	36348	38960	41141	43194	45596	47480	49844	52068	54461	56885	59910
1527	4068	6528	8729	11454	14178	16574	19423	21424	24012	26565	29026	31352	34119	36403	39135	41143	43261	45626	47487	49877	52105	54592	56990	59924
1535	4145	6597	8741	11457	14410	16647	19435	21439	24044	26608	29033	31399	34191	36443	39142	41174	43279	45695	47536	49881	52151	54633	57100	59942
1790	4154	6648	8763	11464	14537	16690	19467	21476	24148	26656	29055	31488	34207	36510	39156	41209	43285	45739	47556	49885	52186	54657	57150	59985
1798	4164	6657	8768	11483	14552	16831	19491	21523	24203	26660	29143	31514	34216	36512	39160	41214	43359	45755	47577	49896	52193	54659	57153	
1841	4186	6666	8770	11526	14564	16893	19525	21585	24247	26764	29150	31525	34285	36524	39255	41249	43388	45804	47606	49915	52228	54666	57193	
1842	4202	6727	8843	11574	14573	16944	19526	21604	24262	26788	29159	31546	34319	36529	39260	41252	43417	45821	47609	49920	52249	54679	57232	
1885	4214	6730	8939	11597	14589	16956	19585	21649	24346	26799	29208	31564	34377	36547	39327	41254	43447	45848	47615	49952	52289	54707	57290	
2007	4252	6770	8949	11603	14591	16987	19586	21657	24498	26825	29263	31565	34387	36570	39330	41308	43491	45862	47662	49972	52306	54743	57295	
2058	4266	6890	8968	11662	14593	17027	19587	21663	24550	26848	29271	31590	34388	36648	39347	41331	43516	45867	47731	49982	52366	54782	57297	
2059	4344	6894	9016	11834	14628	17046	19614	21728	24561	26900	29321	31629	34405	36653	39371	41350	43535	45878	47760	49986				

In einer Minute eine weisse Photokopie



Photorapid-Geräte entlasten Sie nicht nur von vielen Schreibarbeiten, die Photokopien, die sie innert einer Minute von jedem gedruckten, geschriebenen oder gezeichneten Dokument in klarer und einwandfreier Reproduktion liefern, sind darüber hinaus beweiskräftig, wie es kein abgeschrieben Schriftstück sein kann. Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine Vorführung oder Probeaufstellung eines Photorapid-Apparates für einige Tage.

Photorapid



Schweizerfabrikat

Bürogeräte AG. Zürich
Badenerstr. 294, Tel. 051/25 3688

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

lundi 8 juillet 1957, à 15 h., au Casino de Vevey, salle des Vignerons.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

20 JAHRE Lastwagen-Spedition prompt zuverlässig billig



Thommen
TRANSPORT

Basel 9

Telephon (061) 380700

BASELLANDSCHAFTLICHE HYPOTHEKENBANK



ZINSSATZERHÖHUNGEN

Kassaobligationen

Zur Rückzahlung fällige Titel erneuern wir zur Zeit zu folgenden Bedingungen:

4 % Laufzeit 5—6 Jahre
3 3/4 % Laufzeit 3—4 Jahre

Neue Obligationen geben wir bis auf weiteres zu den gleichen Bedingungen aus.

Sparhefte und blaue Guthabenbüchlein

Mit Wirkung ab 1. Juli 1957 erhöhen wir die Zinsvergütung auf 2 3/4 %.

Braune Guthabenbüchlein (Kündigungsfrist 3 Monate)

Mit Wirkung ab 1. Oktober 1957 vergüten wir, und zwar ohne Rücksicht auf die Höhe der Einlagen, 3 %.

25. Juni 1957

Die Direktion

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frochau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Inkasso

durch
Spörri

Rechtspraxis
St. Gallen
Zum Schibenort
Oberer Graben 3
Tel. (071) 22 42 69

Pfister

SCHILDER
für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 24 97 77 Zürich 1

Eine Leistung

Prismen-Feldstecher



8x26, prima Optik

Direkter Import

Nur Fr. 85.-

mit schönem Lederetui
und 2 Klappen zu Fr. 9.-
oder Fr. 15.- monatlich.

Vergrößerungen

10x Fr. 133.-

12x Fr. 166.-

16x Fr. 307.-

Auf Verlangen Gratispromspekt und Preisliste.

Unverändliche
Ansichtsendung auch
anderer Marken und
Größen durch

SESA S.

Photo und Optik

Lausanne 19

Telephon (021) 22 08 60

Darlehen

bis

5000 Fr.

Keine komplizierte
Formalitäten. Wir
garantieren absolute
Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg



FISCHER & CO.
HEINEBACH

Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!

REFIDAR Zürich 25.00.36 Treuhand/Steuern

Für die Ablösung einer Hypothek von Fr. 10 000.-
auf Neubau, Baujahr 1953 bis 1956, wird von pri-
vater Hand

Kapital

gesucht. Der Betrag wird sichergestellt. - Offerten
unter Chiffre M 11361 an Publicitas AG Grenchen.

Wegen Anschaffung eines Buchungsautomaten
zu günstigem Preis abzugeben:

2 Buchungsapparate Pebe-Rekord

mit Freilauf, Ansch. 1952 und 1956, in
einwandfreien Zustände, für Wagenbreite
Hermes-Ambassador 46,8 cm.

B. SCHINZ & CO. Postfach, Zürich 33
Telephon (051) 36 46 10

Les titulaires des brevets suisses ci-après
désirent entrer en relations avec des indus-
triels suisses en vue de l'exploitation de leurs
inventions:

N° 249716 du 19 janvier 1945; «Piston»;

N° 299788 du 26 mars 1952; «Machine à fa-
briquer des corps creux métal-
liques»;

N° 300295 du 8 avril 1952; «Ustensile de net-
toyage»;

N° 305595 du 15 mai 1952; «Portabagagli da
applicare in modo amovibile sul
tetto delle automobili».

Prière d'adresser offres et propositions à
l'Office des Brevets d'Invention A. Bugnion,
20, rue de la Cité, Genève (Suisse), qui les
transmettra à qui de droit.

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern

Näegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Welches sind die Voraussetzungen für den Abschluß eines Agenturvertrages?

Diese und alle weiteren Fra-
gen beantwortet der **NEUE**
ausführliche Leitfaden «Hand-
elsreisende / Agenten /
Vertreter». (Gewerbepolizei-
liche Vorschriften. Handels-
reisenden, Agentur- und
Alleinverkaufsverträge). Mit
Gutschein für kostenlose
Beratung. 183 S., Fr. 18.65.
Durch den Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.



Zürich 50 Tel. 46 3577